

# Admission Booklet for 2010

(On Going Application)

## 2010年度募集要項

(追加募集)

# Admission Booklet for 2010

## 2010 年度募集要項

April 27th, 2010

### ①Application Procedure 出願手順

#### ◆Grade 募集学年

Kindergarten 1 to Grade 5 幼稚園年少から小学校 5 年生まで

#### ◆Number of students to be accepted in each grade 募集定員

※Please contact the school for details on the vacancies in each grade and waiting list situation before applying. 各学年の空席状況と、ウェイティングリストの状況などの詳細については出願前にお問い合わせください。

Grade 学年	Number of vacancies 募集人数
Kindergarten 1 幼稚園年少	Waiting List at present ウェイティングリスト
Kindergarten 2 幼稚園年中	Limited Spaces Available 若干名
Kindergarten 3 幼稚園年長	Waiting List at present ウェイティングリスト
Grade 1 小学校 1 年生	Limited Spaces Available 若干名
Grade 2 小学校 2 年生	Waiting List at present ウェイティングリスト
Grade 3 小学校 3 年生	Waiting List at present ウェイティングリスト
Grade 4 小学校 4 年生	Waiting List at present ウェイティングリスト
Grade 5 小学校 5 年生	Waiting List at present ウェイティングリスト

#### ◆Date of Birth for School Year of 2010 2010 年度募集園児・児童の生年月日

Grade 学年	Date of Birth for school year 2010 生年月日(2010 年度募集園児・児童)
Kindergarten 1 幼稚園年少	2 April 2006 – 1 April 2007 2006 年 4 月 2 日 – 2007 年 4 月 1 日
Kindergarten 2 幼稚園年中	2 April 2005 – 1 April 2006 2005 年 4 月 2 日 – 2006 年 4 月 1 日
Kindergarten 3 幼稚園年長	2 April 2004 – 1 April 2005 2004 年 4 月 2 日 – 2005 年 4 月 1 日
Grade 1 小学校 1 年生	2 April 2003 – 1 April 2004 2003 年 4 月 2 日 – 2004 年 4 月 1 日
Grade 2 小学校 2 年生	2 April 2002 – 1 April 2003 2002 年 4 月 2 日 – 2003 年 4 月 1 日
Grade 3 小学校 3 年生	2 April 2001 – 1 April 2002 2001 年 4 月 2 日 – 2002 年 4 月 1 日
Grade 4 小学校 4 年生	2 April 2000 – 1 April 2001 2000 年 4 月 2 日 – 2001 年 4 月 1 日
Grade 5 小学校 5 年生	2 April 1999 – 1 April 2000 1999 年 4 月 2 日 – 2000 年 4 月 1 日

◆Admission Criteria 応募資格

Makuhari International School is open to all children who can benefit from an international education offered regardless of gender, culture, nationality or religion. The following criteria (in order of priority) will be used to ascertain which children can be admitted to Makuhari International School.

幕張インターナショナルスクールは、性別、文化、国籍、宗教をとわず、国際的教育がその後役に立つ全ての子ども達のための学校です。

The following criteria (in order of priority) will be used to ascertain which children can be admitted to the school.

以下は、ご入学、ご編入の際に優先される基準です（優先度の高い順に記載されています）。

優先度 Priority	基準 Criteria
1	<p>Non Japanese or dual nationality children (with some English ability) who have recently arrived in Japan OR Japanese returnee children (who have lived abroad for more than 6 months) recently returned, within a year, to Japan.</p> <p>外国籍もしくは二重国籍で（ある程度の英語力がある）、来日してあまり日が経過していない園児・児童。または日本人の帰国生（海外滞在期間が6カ月以上）で帰国してから経過している期間が1年以内である園児・児童。</p>
2	<p>Non Japanese children (with some English ability) or dual nationality children, currently living in Japan who wish to move to Makuhari International School, from another International school OR Japanese children who have returned to Japan more than one year ago (and lived abroad for more than six months) and have some English ability. (This last criterion will depend to a certain extent on how recently this was and how good a child's English understanding is and their ability to fit into Makuhari International School.)</p> <p>外国籍（ある程度の英語力がある）もしくは二重国籍で、日本に在住しており、他のインターナショナルスクールから転入を希望している園児・児童。または日本人の帰国生（ある程度の英語力がある）で帰国してから1年以上経過している園児・児童（海外滞在期間が6カ月以上）。（後者の場合帰国後の経過年数と英語力が当校入学・編入の際の判断基準となる）</p>
3	<p>Non Japanese or dual nationality children who have never been in an International School environment.</p> <p>外国籍あるいは二重国籍で、インターナショナルスクールに通った経験のない園児・児童。</p>

※In all cases, it is the expectation that at least one of the child's parents will speak and understand English well enough to take part in their child's education fully.

お子様の教育に積極的に参加していただくために、少なくとも保護者のどなたかに英語を話し、理解していただく必要があります。

◆Application Fee 出願料

20,000 yen 20,000 円

Please transfer the application fee through the bank after filling out the 'Bank Transfer form for Application Fee'. Please note that the application fee is not refundable for any reasons. Please glue 'A' slip on the Form to Submit the Application Fee 'A' Slip.

出願料振込用紙により銀行窓口にて振り込んでください。一旦受理した出願料は返却できません。学校/園提出用を「出願料〔A〕票（学校/園提出用）添付用紙」に貼り、提出してください。

For Applicants Living Abroad 海外在住の方へ

If you are living abroad, please pay the application fee directly to the bank accounts below.

現在海外在住中の方は、出願料を以下銀行口座に直接振り込んでください。

**Applicants for Kindergarten 幼稚園に出願される場合**

Chiba Bank Makuhari-Shintoshin Branch (No.111) Savings Account Account No. 3390402

Account Holder's Name: Makuhari International School Board of Director Tsuneo Hayakawa

千葉銀行 幕張新都心支店 (支店番号: 111) 普通 3390402

学校法人 幕張インターナショナルスクール 理事長 早川 恒雄(ハヤカワ ツネオ)

**Applicants for Elementary School 小学校に出願される場合**

Chiba Bank Makuhari-Shintoshin Branch (No.111) Savings Account Account No. 3390410

Account Holder's Name: Makuhari International School Board of Director Tsuneo Hayakawa

千葉銀行 幕張新都心支店 (支店番号: 111) 普通 3390410

学校法人 幕張インターナショナルスクール 理事長 早川 恒雄(ハヤカワ ツネオ)

**Please note the following when arranging payments 振込みの際の入力方法等注意事項**

- When arranging payment, please enter your son/daughter's family name and first name. Please do not put a space in between.  
(Example) ROGERSPAUL  
お振込みの際には、振込人名義として、お子様の氏・名の順番でスペースを入れずに半角で入力してください。例:ROGERSPAUL
- Please understand that the bank transfer fee is for you to pay.  
振込み手数料は、各自でご負担願います。
- When arranging payments, please include the date of payment, amount of payment to this e-mail address [deputyfinance@mis.ed.jp](mailto:deputyfinance@mis.ed.jp) (staff member in charge of finance).  
お振込みが済みましたら、お振込み日・金額・お名前を次のメールアドレスまでご連絡下さい。  
[deputyfinance@mis.ed.jp](mailto:deputyfinance@mis.ed.jp) (経理担当者)
- Please note that we will not be looking at the application documents unless the application fee is paid.  
振り込み確認ができない場合には、書類選考を行いませんのでご注意ください。

◆How to Apply 出願方法

<p>Application Period (on going)</p> <p>出願期間 (追加募集)</p>	<p><b><u>ANY TIME 随時受け付け</u></b></p> <p>※Please contact the school for details on the vacancies in each grade and waiting list situation before applying. 各学年の空席状況と、ウェイティングリストの状況などの詳細については出願前にお問い合わせください。</p> <p><b><u>Please send the enrolment documents by post. 郵送出願のみ</u></b></p>
<p>Application documents to be submitted</p> <p>出願書類</p>	<p>① Application Form 入学願書</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please write the applicant's name on the back of the face picture and glue it on the application form.</li> <li>• 写真には裏面に氏名を記入して糊付けしてください。</li> </ul> <p>② Form to Submit the Application Fee 'A' Slip 出願料 [A] 票 (学校/園提出用) 添付用紙</p> <p>③ Any records, references, recommendation letters or test results from current or previous school ( These can be copies). 現在通っている、もしくは以前に通っていた学校からの推薦状、テスト結果、成績書類等の記録 (写しの提出可)</p> <p>④ Copy of Passport (photograph page) パスポートのコピー (顔写真が載っているページ)</p> <p>⑤ Copy of Birth Certificate 出生を証明する書類の写し</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 日本国籍の場合は住民票の写し (世帯分)</li> <li>• 外国籍で日本在住の場合は外国人登録証明書の写し (1-4ページ)</li> <li>• 外国籍で日本に在住していない場合は、出生を証明する何らかの書類の写し</li> <li>• If Japanese, a copy of Certificate of Residence (of the family).</li> <li>• If your child is of foreign nationality and living in Japan, a copy of pages 1-4 of their Certificate of Alien Registration.</li> <li>• If your child is of foreign nationality and living abroad, any document which proves your child's birth (copy will suffice).</li> </ul> <p>⑥ 2 Return Envelopes 返信用封筒 2 枚 (with glue 糊付きの封筒をご用意ください) One Nagagata 3 Gou(120mm×235mm)envelope and One Kakugata 2 Gou(240mm×332mm)envelope (two envelopes in total) 長形 3 号 (120mm×235mm) を 1 枚、角形 2 号(240mm×332mm)を 1 枚(合計 2 枚)</p> <p>※Please write your address (if possible, in Japanese) and the applicant's name on the envelopes using 'sama' style instead of 'iki' style. 2 枚の封筒に、日本語で住所、出願者の氏名を宛名に記入し、「行」ではなく「様」にしてください。</p> <p>※If you have problem providing the envelopes, please contact the office. 封筒のご用意に際して問題がある場合は事務所に問い合わせてください。</p> <p>⑦ Screening Calendar スクリーニングカレンダー</p>

- Please transfer the application fee and send the application documents above to the school. Please note that we will not be looking at the application documents unless the application fee is paid.

出願料を振り込み、出願書類を用意し、学校事務局まで郵送してください。出願料の振り込みが無い場合には、書類選考を行いませんのでご注意ください。

## ②Document Screening 書類選考

- All applications will be reviewed and document screened. Only those people who pass the document screening will be having screening test/interview. We are unable to return the application fee for those who are rejected at the document screening.

全ての出願者に対して、書類選考を行います。書類選考を通過された場合、スクリーニングテスト/インタビューに進んでいただきます。書類選考を通過されない場合でも、出願料の返金はいたしません。

- Results of the document screening will be informed within a week or so after receiving application documents (if the school is on holiday, please note that the document screening process will take longer than that). Those applicants who pass the document screening will receive admission tickets before screening. Please note that for those people living abroad, the school may contact you by e-mail.

書類選考結果は、出願書類到着後約1週間以内にご連絡いたします（学校が休暇中の場合には、1週間以上かかりますのでご了承ください）。

書類選考を通過され、スクリーニングテスト/インタビューに進まれる方には受験票をスクリーニングテスト日までに発送いたします。海外にご在住の方には書類選考結果をe-mailでご連絡する場合がございますのでご了承ください。

## ③Screening Test/Interview Details スクリーニングテスト/インタビュー詳細

Screening Test/Interview will be arranged according to your availability reported on the 'Screening Calendar'(Application Documents ⑦).

スクリーニングテスト/インタビュー日は、'Screening Calendar'(出願書類⑦)で報告いただく予定に合わせて個別に調整いたします。

※Screening test/interview will focus on speaking, listening, writing and reading skills. Please be aware that for children in kindergarten 1 and 2, the emphasis will be more on speaking and listening.

スクリーニングテスト/インタビューの内容は、英語で話す力、聞く力、書く力と読む力を判断するものです。幼稚園年少、年中のスクリーニングテスト/インタビューの内容は、主に話す力と聞く力を判断するものです。

◆Place 会場

Makuhari International School 幕張インターナショナルスクール 校舎

◆What to bring 持ち物

受験票 Admission Ticket

◆How to Determine the Results 選考方法

The school will determine the results through enrolment documents as well as the screening process.

上記スクリーニングテスト/インタビュー、出願書類を総合して選考します。

◆How to Announce Results 合格発表

- Results will be sent to by post.

合否結果は書面でお知らせいたします。

- Please note that the school will not be able to inform you the result by phone.

電話での問い合わせには応じられません。

- When your child gets accepted to a grade without any vacancies, he/she will be on the waiting list. When we have an opening for the grade, you will be contacted by the school. Details would be provided at that time.

空席の無い学年に合格をされた場合には、ウェイティングリストに登録をし、空きが発生するまでお待ちいただくこととなります。詳細についてはその際にご連絡いたします。

#### ④ Enrolment Procedure 入学手続き

- For those students who are accepted, please pay the entrance fee of 200,000 yen to the school's bank account during the deadline stated by the school. Please note that we are unable to return the entrance fee for any reason.

合格者は、入学金として 20 万円を指定された期間内に振り込んでください。

一旦納入された入園・入学金は、いかなる理由で辞退される場合でも返却いたしません。

※Please note that if you do not pay before the deadline, we will assume that you are not interested in enrolling at the school. If you are not enrolling at the school, please inform the school as soon as possible.

期間内に入学金の振り込みが確認できない場合は、入園・入学の意思が無いものとみなし、辞退者として取り扱います。尚、何らかの理由で入園・入学を辞退される場合は事務所まで速やかにご一報ください。

- The school will assume that you are officially entering the school when the entrance fee is received. For those students, the school will issue admission certificates. The school will not issue a receipt for the entrance fee. Please understand that you will receive the admission certificate once the school has received your entrance fee safely.

入学金のお振込が確認できた時点で、入園・入学のご意思があると判断し、入園・入学許可証を後日発行いたします。領収書は発行せず、上記証明書をもって入金確認のお知らせいたします。

- For those children moving to **Grade 1**, they will need to go to their local Board of Education (kyouiku iinkai) to explain that their child is not going to public school. When going to the Board of Education (kyoiku iinkai), please bring the admission certificates issued from the school. (The school will issue 2 copies of the Admission Certificate for students moving to Grade 1.)

また、新1年生になる方は、公立小学校には入学せず、幕張インターナショナルスクールに入学することを、お住まいの市町村の教育委員会に報告してください。その際には、上記入学許可証を提出してください。(新1年生になる方には、入学許可証を2枚発行いたします。)

⑤ Fees. (This information is as of 2009. Fees may change at a future date.)

納入金について (2009年度の資料によりますので、今後一部改訂される場合もあります)

	Fees 授業料等
Kindergarten 1-3 幼稚園	¥1,200,000
Grades 1-6 小学校	¥1,500,000
Entrance Fee 入学金	¥200,000 Paid Once
Maintenance Fee 施設維持費	¥400,000 Paid Once

Please note that the school is usually unable to return these fees once they are paid to the school. 一旦受理した納入金は返却できません。

個人情報の取り扱いについて Personal Information

All information disclosed in the application documents will be treated as confidential and will only be used for purposes such as screening tests, sending out results and enrolment procedure.

出願および入学手続き等にあたってお知らせいただいた個人情報は、入学試験実施、合格発表、入学手続きと、これらに付随する事項を行うために利用します。お知らせいただいた個人情報をそのまま第三者に提供することはありません。

## Q and A

Q. What are the maximum number of children for each grade and class?

各学年、各クラスの定員は何名ですか？

A. For kindergarten, the maximum number of children in one class will be 20.

For elementary school the maximum number of children in one class will be 24.

The maximum number of classes we can have in each grade is two.

幼稚園の1クラスの定員は20名、小学校の1クラス定員は24名です。

幼稚園、小学校全ての学年において、最大2クラス開講いたします。

Q. What will happen when entering Junior High School?

中学校の進学はどの様になるのでしょうか？

A. At present, Makuhari International School does not have a firm plan to build an International Junior High School. Children currently have the choice of entering another International School which caters for children from Grade 7 upwards or entering a Japanese Junior High School. When preparing for Japanese Junior High School examinations, the school will support students which would enable them more easily to enter such schools. The school will liaise with such prospective Japanese Junior High Schools which would more likely be private Japanese Junior High Schools within commutable areas. Such Japanese Junior High Schools will be likely to continue to foster and further develop the students' English ability as well as International experiences acquired at Makuhari International School. The school will also liaise with International Schools within commutable areas.

現在、幕張インターナショナルスクールの中学校を設置する予定はありません。当校の卒業生の進路としては、次の2つの選択肢が考えられます。まず一つは中学校以上の生徒を受け入れている別のインターナショナルスクールへの進学。もう一つは日本の中学校への進学です。日本の中学校の受験に際しては、当校で、できるだけスムーズな受験ができる様にサポートを行いたいと考えております。具体的には、通学できる範囲内の私立中学校を中心に、受験について今後相談を進める予定です。英語力、国際性など当校で培った力を生かせる学校への進学をサポートをしたいと考えております。また、通学範囲内にあるインターナショナルスクールへの進学についても今後相談を進めていく予定です。

Q. What bus route does the school have?

バスルートはどんなものがありますか。

A. Currently we have 7 bus routes travelling to and from: Chiba, Funabashi, Urayasu, Gyotoku, Baytown, Shin-kemigawa and Kaihin Makuhari. Bus routes may be added or discontinued due to demand from students. Please contact the school office about current bus stops.

現在、1) 千葉、2) 船橋、3) 浦安、4) 行徳、5) ベイタウン、6) 新検見川、7) 海浜幕張があります。今後、入学・在生徒のバス利用状況により、ルートの新設もしくは廃止の可能性があります。乗降場所については当校オフィスまでお問い合わせ下さい。

Q. Do kindergarten and elementary school students ride together on the same bus?

Do you have two time slots in the afternoon school buses?

幼稚園児と小学生は同じバスに乗るのですか。午後のバスは2便ありますか。

A. Yes, they ride together. We have only one time slot for afternoon school buses. As for K1 students, they use after school care until afternoon school buses' departure.

幼稚園・小学生ともに同じバスに乗っています。午後の便は各ルートとも1便のみです。K1（年少）の園児たちは午後のバス出発時間までは預かり保育利用になります。

Q. Can we use school bus only one way?

片道だけのバスの利用は可能ですか。

A. Yes, it's possible to use only one way. But the bus fee remains the same whether you use the bus one way or both ways.

片道だけのご利用は可能ですが、料金は往復・片道とも同一です。